

GRILLE DE PROGRAMMES 1997

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
19:00	SÉRIE	SÉRIE	SÉRIE	SÉRIE	TRACKS	BIZARR BIZARR	SLAPSTICK
19:30	REPORTAGE						
20:00	REPORTAGE						MAESTRO
20:45							
22:00	CINÉMA	THEMA	MUSICA	THEMA	FICTION	METROPOLIS	THEMA
23:00	CINÉMA	12XTHÉÂTRE	12XOPÉRA	12XFILM D'ART	12XFICTION	FICTION	
00:00	CINÉMA					MUSIC PLANET	
01:00	COURT-CIRCUIT					FICTION	GRILLE DE NUIT
02:00	GRILLE DE NUIT	GRILLE DE NUIT	GRILLE DE NUIT	GRILLE DE NUIT	GRILLE DE NUIT	GRILLE DE NUIT	
03:00							

Répartition en volume horaire (hors grille de nuit)

Soirées thématiques	21,4 % (10 heures par semaine)
Fiction	17,1 % (7 heures par semaine)
Cinéma	19,8 % (9,5 heures par semaine)
Spéctacles	11,7 % (4,8 heures par semaine)
Total	100 % (41 heures par semaine)

SOMMAIRE

- 1 ÉDITORIAL
- 2/3 STRUCTURES
- 4 INSTANCES DE DÉCISION
- 4 BUDGET
- 5 PARTENAIRES EUROPÉENS
- 6/7 DIFFUSION
- 8/9 PUBLIC ET AUDIENCE
- 10/11 SOIRÉES THÉMATIQUES
- 12/13 DOCUMENTAIRES
- 14/15 FICTION
- 16/17 CINÉMA
- 18/19 SPECTACLES
- 20/21 INFORMATION
- 22 METROPOLIS
- 23 PALMIAIRES
- 24/27 ORGANIGRAMME
- 28 HISTORIQUE

EDITORIAL

En 1997, ARTE fête son cinquième anniversaire. Une étape qui permet de mesurer les progrès accomplis et de constater que la chaîne a réussi à affirmer son rang en Europe, sur un marché audiovisuel âprement disputé. Alors que de nombreuses télévisions, ne raisonnant qu'en termes de parts de marché, sacrifient la qualité sur l'autel de la rentabilité, ARTE a fait preuve de persévérance et a toujours su rester fidèle à sa mission, proposant aux téléspectateurs européens un programme de haute tenue.

Les nombreux témoignages positifs, voire enthousiastes, émanant des téléspectateurs, de la presse et des milieux politiques et culturels, nous encouragent à poursuivre sur la même voie. ARTE est particulièrement fière de recueillir l'adhésion d'un nombre croissant de téléspectateurs intéressés par la culture et par l'Europe. Si ces téléspectateurs constituent le capital d'ARTE, cette dernière entend par ailleurs faire la démonstration que l'élargissement de l'horizon personnel de chacun et le divertissement ne sont pas des objectifs inconciliables.

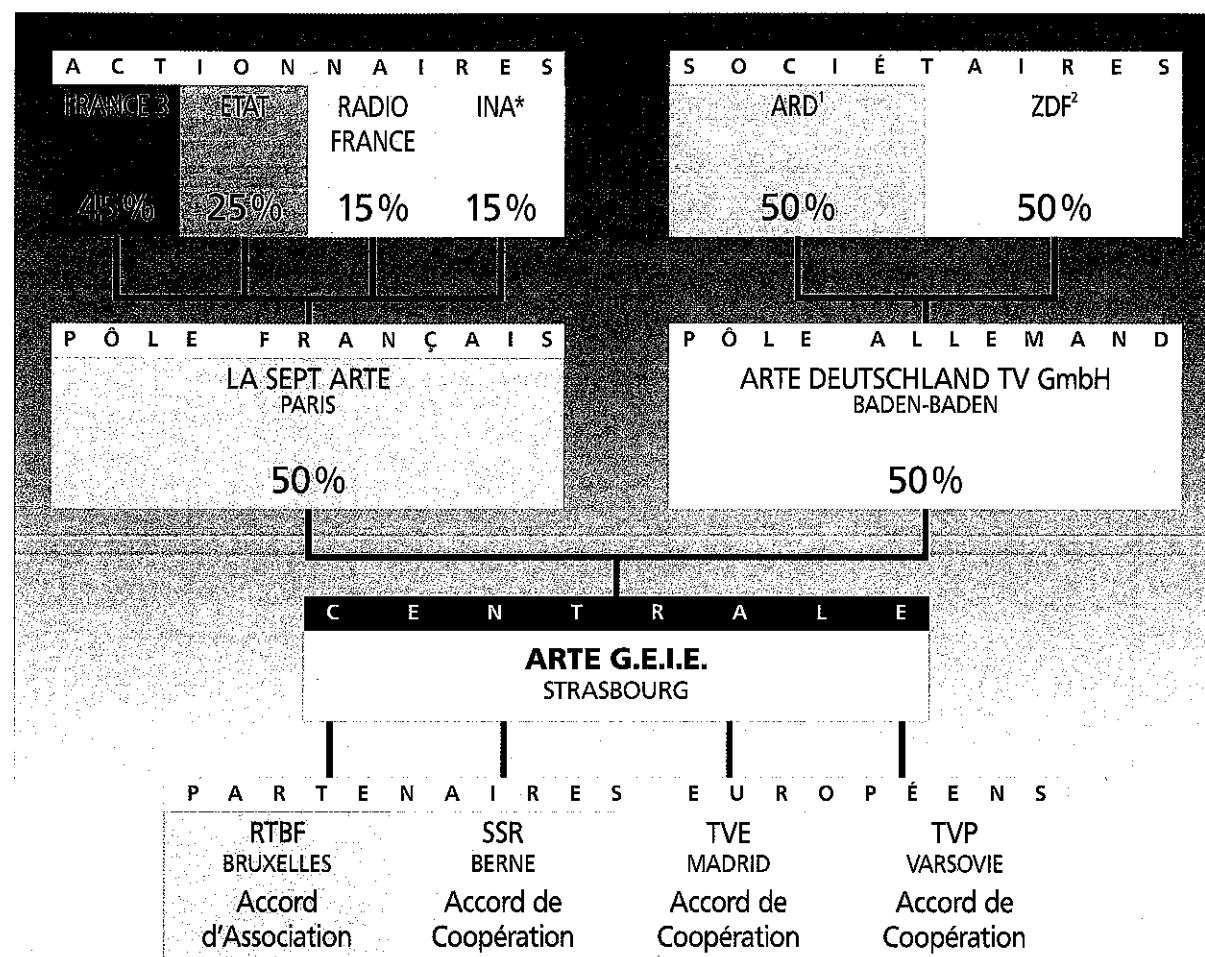
Franco-allemandes à l'origine, les solides bases institutionnelles et financières d'ARTE doivent lui permettre de contribuer au renforcement de l'idée européenne et de mettre l'outil télévisuel au service de cet objectif. C'est dans cette perspective que les responsables d'ARTE veulent développer la dimension européenne de la Chaîne. En matière de programmes, cette volonté se traduit par un nombre accru d'émissions d'information sur les questions qui intéressent l'Europe au sens large. Sur le plan technique, la diffusion du signal d'ARTE sur plusieurs satellites reflète cette orientation, au même titre d'ailleurs que la signature d'accords de coopération et d'association avec certaines chaînes nationales de service public en Europe.

ARTE présente une structure résolument ouverte à toutes les formes de coopération internationale, pouvant aller jusqu'à l'admission de nouveaux partenaires à part entière. D'ores et déjà, nombreux sont les succès résultant de coproductions internationales. Nous espérons que la présente brochure répondra aux attentes de tous les lecteurs désireux d'en savoir plus sur ARTE.



Jérôme Clément
Président

Jörg Rüggeberg
Vice-président



* Institut National de l'Audiovisuel



La Centrale: ARTE G.E.I.E., Strasbourg

STATUT

ARTE (Association Relative à la Télévision Européenne) est un Groupement Européen d'Intérêt Economique (G.E.I.E.), créé le 30 avril 1991, dont les membres sont, à parité, La Sept ARTE et ARTE Deutschland TV GmbH. ARTE G.E.I.E. a en outre conclu un Contrat d'Association avec la RTBF (Belgique) ainsi que des Accords de Coopération avec la SSR (Suisse), la TVE (Espagne) et la TVP (Pologne).

¹ ARD: Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland.

² ZDF: Zweites Deutsches Fernsehen

MISSION

La mission d'ARTE G.E.I.E. est définie par l'Article 2 de son Contrat de Formation:

«Le Groupement a pour objectif de concevoir, réaliser et diffuser, ou faire diffuser, par satellite ou par tout autre moyen, des émissions de télévision ayant un caractère culturel et international au sens large, et propres à favoriser la compréhension et le rapprochement des peuples en Europe.»

ATTRIBUTIONS

La Centrale de Strasbourg décide de la stratégie d'ensemble, de la conception générale du programme d'ARTE et de la programmation des émissions.

Elle est responsable de la diffusion des émissions, de la production des émissions d'information et de certaines soirées thématiques, ainsi que de la présentation et du traitement multilingue des programmes.

ARTE G.E.I.E. définit et coordonne la communication de la chaîne et gère les relations avec les partenaires européens.

Les Pôles français et allemand

Le programme d'ARTE est actuellement constitué aux trois quarts d'émissions qui proviennent pour moitié du Pôle français, La Sept ARTE, et pour moitié du Pôle allemand, ARTE Deutschland TV GmbH. Les Pôles sont chargés de faire des propositions de programmes et de fournir ensuite à la Centrale les émissions retenues par la Conférence des Programmes.

Ils financent et contrôlent conjointement la gestion de la Centrale de Strasbourg. En outre, les Pôles font valoir les intérêts des partenaires français et allemands au sein des instances de décision d'ARTE G.E.I.E.

LE PÔLE FRANÇAIS:

LA SEPT ARTE, PARIS

La Sept ARTE - issue de La SEPT, préfiguration d'une chaîne culturelle à vocation européenne - est chargée de produire, de coproduire et d'acheter des programmes pour ARTE. Sa politique de production répond à sa mission de soutien à la création audiovisuelle et aux producteurs indépendants. La Sept ARTE occupe ainsi une place significative dans l'économie de l'audiovisuel français et européen.

La Sept ARTE a également créé deux filiales:

- La Sept Vidéo, société de production et d'édition vidéo des cassettes ARTE Vidéo, commercialise principalement des productions de La Sept ARTE.

- La Sept Cinéma, société de production cinématographique.

De plus, sous le label ARTE Éditions, La Sept ARTE prolonge les programmes de la chaîne dans le domaine du livre et du multimédia.

Par ailleurs La Sept ARTE a conclu des accords de coopération pour la reprise de ses programmes (avec les télévisions nationales de Roumanie, d'ex-Yougoslavie, de Bosnie Herzégovine) ainsi que des accords d'échanges (avec les télévisions de Hongrie, de Pologne, de la République Tchèque et de Saint Pétersbourg).

LE PÔLE ALLEMAND:

ARTE DEUTSCHLAND TV GmbH, BADEN-BADEN

ARTE Deutschland TV GmbH coordonne la fourniture à la Centrale des programmes de l'ARD et de la ZDF, les deux chaînes publiques allemandes sociétaires à parité du Pôle allemand: depuis le moment où ils sont proposés à la Centrale jusqu'à leur diffusion, en passant par leur financement et leur livraison.

ARTE Deutschland encourage la production de programmes de qualité, qui ne pourraient être réalisés sans son soutien financier. Leur première diffusion est généralement réservée aux téléspectateurs d'ARTE.

Le Pôle allemand organise également l'échange d'informations et la prise de décisions entre ses Sociétaires et la Centrale.

L'ARD, première chaîne publique allemande, est composée de 11 «offices de radiodiffusion» régionaux. Ils contribuent pour moitié aux programmes d'ARTE fournis par ARTE Deutschland TV GmbH, selon la répartition suivante en termes de volume horaire:

BR	Bayerischer Rundfunk (Munich)	14,50 %
HR	Hessischer Rundfunk (Francfort)	7,00 %
MDR	Mitteldeutscher Rundfunk (Leipzig)	10,50 %
NDR	Norddeutscher Rundfunk (Hambourg)	16,25 %
ORB	Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg (Potsdam)	2,50 %
RB	Radio Bremen (Brême)	2,50 %
SDR	Süddeutscher Rundfunk (Stuttgart)	7,50 %
SFB	Sender Freies Berlin (Berlin)	5,50 %
SR	Saarländischer Rundfunk (Sarrebruck)	2,50 %
SWF	Südwestfunk (Baden-Baden)	9,25 %
WDR	Westdeutscher Rundfunk (Cologne)	22,00 %
Total ARD:		100,00 %
		(= 50 % ARTE Deutschland)

La ZDF, deuxième chaîne publique allemande, a une structure centralisée. Son siège se trouve à Mayence. Elle assume l'autre moitié des programmes fournis à ARTE par le Pôle allemand.



LE COMITÉ DE GÉRANCE

Le Comité de Gérance dirige la chaîne au quotidien et rend compte régulièrement de son action à l'Assemblée Générale. Il est composé de quatre membres: le Président, le Vice-Président, le Directeur des Programmes et le Directeur de la Gestion.

Les représentants de chacun des quatre partenaires européens (RTBF, SSR, TVE et TVP) peuvent prendre part à des réunions élargies du Comité de Gérance, avec voix consultative.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée Générale, qui se réunit quatre fois par an, prend les décisions concernant les grandes orientations de la chaîne, vote le budget, nomme le Comité de Gérance et les responsables de services d'ARTE G.E.I.E.

Elle se compose de six Français et six Allemands représentant les membres du G.E.I.E.. La RTBF participe à cette Assemblée avec voix consultative.

LA CONFÉRENCE DES PROGRAMMES

La Conférence des Programmes définit la ligne éditoriale de la chaîne et établit la grille des programmes soumise à l'Assemblée Générale. Elle se réunit une fois par mois à la Centrale de Strasbourg pour sélectionner les émissions proposées par les Pôles et décider de leur programmation.

La Conférence des Programmes comprend quatre responsables de la Centrale - dont le Directeur des Programmes, qui la préside - ainsi que deux représentants des Pôles français et allemand et un représentant de la RTBF, avec voix consultative. La SSR, la TVE et la TVP y sont également conviées en fonction de l'ordre du jour.

LE COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Le Comité Consultatif des Programmes conseille le Comité de Gérance et l'Assemblée Générale en matière de programmes. Ses membres, huit Français et huit Allemands, sont des personnalités de la vie civile et culturelle de leur pays respectif. La RTBF y participe avec voix consultative.

BUDGET

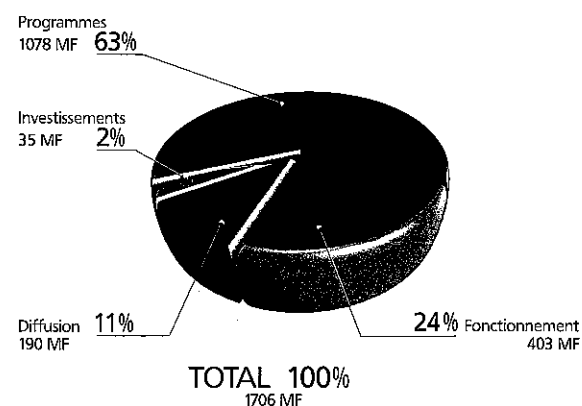
Du côté français, ARTE est financée par la redevance audiovisuelle ainsi que par des subventions de l'Etat. Le financement de la partie allemande provient exclusivement de la redevance.

La chaîne ne peut recourir à la publicité, mais a la possibilité de développer ses recettes propres, en particulier

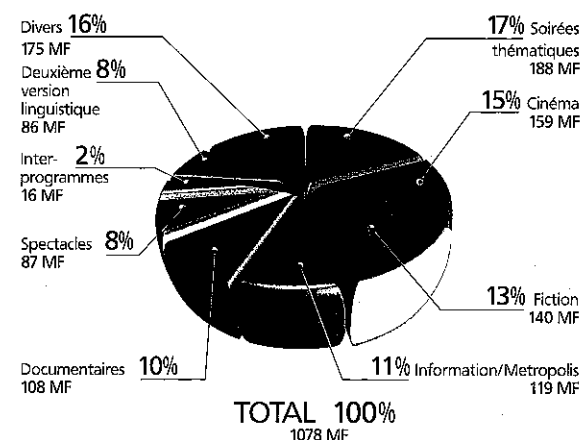
par la recherche de parrainages. Depuis avril 1997, cette mission est confiée, en exclusivité et pour le monde entier, à IP Network, réseau commercial international du groupe Havas Intermediation.

ARTE dispose en 1997 d'un budget global de 1 706 millions de francs (502 millions de Deutsche Mark).

RÉPARTITION DU BUDGET GLOBAL EN 1997



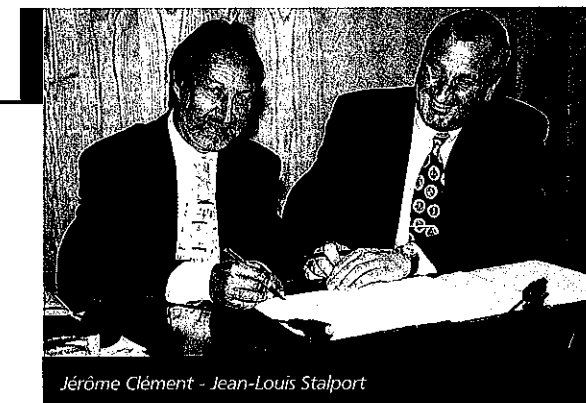
RÉPARTITION DU BUDGET DES PROGRAMMES EN 1997



Conformément à l'esprit d'ouverture qui a présidé à sa création, ARTE coopère avec différents partenaires en Europe en vue de devenir une vitrine des meilleures productions européennes offertes aux divers publics du continent.

RTBF (Belgique)

La RTBF, Radio-Télévision belge de la Communauté française, est membre associé d'ARTE aux termes d'un Contrat d'Association signé le 4 février 1993. La RTBF met des émissions culturelles à la disposition d'ARTE. En outre, les deux chaînes coproduisent chaque année plusieurs émissions originales, diffusées en priorité par ARTE.



Jérôme Clément - Jean-Louis Stalport

SSR (Suisse)

Un Accord de Coopération a été conclu pour une durée d'un an le 6 juillet 1995 entre ARTE et la SSR, Société Suisse de Radiodiffusion et de Télévision (société holding des chaînes publiques TSR, SF-DRS, TSI et Suisse 4). Reconduit jusqu'à la fin de 1998, cet accord concerne notamment le domaine des coproductions.



Jérôme Clément - Armin Walpen - Jörg Rüggeberg

TVE (Espagne)

L'Accord de Coopération signé le 12 juillet 1995 par ARTE et la TVE, Televisión Española SA (société qui regroupe les chaînes La Primera, La 2, TVE Internacional) met en place un partenariat particulièrement développé. Depuis le 1^{er} octobre 1995, des émissions d'ARTE sont régulièrement reprises sur le réseau hertzien terrestre à couverture nationale de la deuxième chaîne de la TVE, La 2. De son côté, la TVE fournit à ARTE des programmes choisis parmi les plus prestigieux de sa production. Par ailleurs, les deux partenaires se sont engagés dans un programme ambitieux de coproductions. L'accord a été reconduit et amplifié le 11 juillet 1997.



Jérôme Clément - Ramón Colom

TVP (Pologne)

Le 2 décembre 1996, un Accord de Coopération a été signé entre ARTE et la société polonaise de service public TVP (Telewizja Polska SA) qui rassemble les deux chaînes hertziennes TVP1 et TVP2, la chaîne satellite TV Polonia ainsi que 12 chaînes régionales. Conclu pour un an, cet accord prévoit notamment des apports en coproductions de part et d'autre ainsi que des échanges de programmes, principalement en matière d'information.



Janusz Daszczyński - Ryszard Miazek - Jérôme Clément

En outre, ARTE est actuellement en négociation avec les télévisions de service public autrichienne ORF et italienne RAI et devrait conclure avec elles des accords de coopération.



Un bassin de plus de 100 millions de téléspectateurs en Europe

On recensait 49 millions de foyers européens (soit plus de 100 millions de téléspectateurs) pouvant capter les programmes d'ARTE fin 1996 (contre 36 millions de foyers fin 1994): 19 millions en France, 24 millions en Allemagne, 4 millions en Belgique et plus de 2 millions en Suisse, en Autriche et au Luxembourg.

LA RÉCEPTION EN FRANCE

Près de 89 % de la population française est en mesure de recevoir ARTE, principalement par le réseau hertzien terrestre, mais aussi par le câble (2,1 millions de foyers) ou avec une parabole (réception satellite individuelle: 600 000 foyers estimés).

LA RÉCEPTION EN ALLEMAGNE

Plus de 70 % de la population allemande reçoit ARTE: aux 17 millions de foyers abonnés au câble s'ajoutent les 7 millions de ceux équipés de paraboles.

- En **Belgique**, 92 % de la population peut recevoir ARTE. Tous les réseaux câblés belges diffusent la chaîne (4 millions de foyers).
- En **Suisse**, ARTE est diffusée sur le câble, en français et en allemand: 86 % des foyers de Suisse romande et 52 % des foyers de Suisse alémanique peuvent recevoir ARTE (1,6 million de foyers au total).
- En **Espagne**, une sélection d'émissions d'ARTE est diffusée sur le réseau hertzien terrestre à couverture nationale de La 2.

D'autres pays reprennent ARTE sur certains de leurs réseaux câblés, en particulier l'**Autriche**, le **Danemark**, le **Luxembourg** et l'**Estonie**.

Par ailleurs, sur le **pourtour méditerranéen**, ARTE est regardée par un grand nombre de téléspectateurs dotés de matériel de réception directe par satellite.

En Europe centrale et orientale (Hongrie, Pologne, Roumanie, Russie, ex-Tchécoslovaquie, ex-Yougoslavie) certains programmes d'ARTE sont diffusés par les télévisions nationales bénéficiant d'un accord de coopération avec La Sept ARTE.

Des émissions diffusées simultanément en plusieurs langues

Produire et diffuser en plusieurs langues est un défi qu'ARTE relève quotidiennement. Plusieurs techniques sont associées de façon originale en fonction du type de programme: sous-titrage, doublage, «voice over», commentaire en «voix off» ou interprétation simultanée. La chaîne a constitué un système d'adaptation linguistique complexe pour les grands événements diffusés en direct (opéras, pièces de théâtre, festivals...). Ces techniques permettent d'offrir aux téléspectateurs d'ARTE des versions fidèles à l'œuvre originale.

Sur les 3500 émissions diffusées par ARTE chaque année, 200 langues et dialectes sont représentés. Français et Allemands reçoivent systématiquement une version traduite dans leur langue respective. De plus, dans certains cas, les téléspectateurs équipés du matériel de réception approprié sont également en mesure de suivre les programmes dans la version d'origine.

La programmation par données commandées (PDC)

Lancé fin 1996, le PDC permet aux utilisateurs de magnétoscopes équipés de ce système d'enregistrer aux heures effectives de début et de fin les émissions choisies, grâce à un code intégré dans le signal vidéo

émis depuis la régie de diffusion d'ARTE à Strasbourg. ARTE est, en France, une des premières chaînes à offrir ce service et la première à proposer le PDC dans son télétexte.

Les programmes d'ARTE sont diffusés de 19h00 à 03h00 à partir de trois satellites et sont reçus par des récepteurs de diffusion fixes ou par des récepteurs hertziens. Ils peuvent aussi être captés par une antenne de réception individuelle.

DIFFUSION ANALOGIQUE PAR SATELLITES

	TELECOM 2B	EUTELSAT 2F1	ASTRA 1D
Position	5° Ouest	13° Est	19,2° Est
Répéteur	3	26	49
Polarisation	verticale	verticale	horizontale
Fréquence (GHz)	12,606	11,080	10,714
Standard de diffusion	SECAM	PAL	PAL ou PALplus
Format de l'image	4/3	4/3	4/3 ou 16/9
Sous-porteuses audio (MHz)	5,80 (J17)	6,60 (50 us sec) 7,02 - 7,20 (Panda)	7,02 - 7,20 (Panda) 7,38 - 7,56 (Panda)
Programme avec son mono	5,80 français	6,60 français 7,02 - 7,20 français	7,02 allemand 7,20 allemand 7,38 allemand 7,56 allemand
Programme avec son stéréo	5,80 (mono)	6,60 (mono) 7,02 - 7,20 (G - D)	7,02 - 7,20 (G - D) 7,38 - 7,56 (G - D)
Programme avec son bilingue	5,80 (mono)	6,60 français 7,02 français (7,20 allemand)	7,02 allemand 7,20 allemand 7,38 allemand 7,56 français
Sous-titrage incrusté	français	français	allemand
Sous-titrage codé	français (page 151) allemand (page 150)	français (page 151) allemand (page 150)	français (page 151) allemand (page 150)
Télétexte	F + A (Hi-Text)	F + A (Hi-Text)	F + A (Hi-Text)

LES BOUQUETS NUMÉRIQUES SUR SATELLITES

Déjà disponible sur le bouquet numérique français IFS sur Eutelsat 2F1, ARTE devient membre du bouquet allemand de la DFL sur Astra 1D fin 1997. La chaîne est également disponible pour rejoindre d'autres bouquets.

Plus de 27 millions de téléspectateurs réguliers en Europe

Le comportement du téléspectateur d'ARTE est spécifique. Il fait preuve d'une attitude très volontariste et particulièrement réfléchie: il sélectionne les programmes qui l'intéressent. L'audience hebdomadaire cumulée (nombre de téléspectateurs qui regardent au moins un programme d'ARTE par semaine, dits «téléspectateurs réguliers») est donc un indice plus pertinent que la part de marché (en moyenne 3,2% en France, 0,7% en Allemagne, Médiamétrie / GfK, juillet 1997) pour caractériser l'écoute d'ARTE. Cette audience hebdomadaire cumulée est en augmentation constante depuis la création de la chaîne, qui enregistre parallèlement un allongement de la durée d'écoute. Ce phénomène s'explique non seulement par l'élargissement du bassin de diffusion et donc de l'audience potentielle, mais aussi par une grille de programmes élaborée dans un souci croissant d'ouverture, de variété et d'accessibilité.

D'après les résultats de la dernière étude d'image menée chaque année pour ARTE par les Instituts IPSOS (France) et GfM-GETAS (Allemagne), ARTE comptait en

France 19 millions de téléspectateurs réguliers en mai 1997, contre 8 millions en 1993. En **Allemagne**, 5,6 millions de personnes regardaient régulièrement les programmes d'ARTE en mai 1997 (contre 2,8 millions en 1994). En ajoutant les résultats enregistrés en **Belgique** et en **Suisse**, l'audience hebdomadaire dépasse **27 millions de téléspectateurs européens**. De plus, en **Espagne**, les soirées thématiques diffusées chaque semaine sur La 2 représentent un rendez-vous prestigieux de la chaîne espagnole et rassemblent régulièrement près d'un million de téléspectateurs.

La majorité des téléspectateurs d'ARTE se trouvent en France en raison d'un contexte audiovisuel nettement moins concurrentiel que dans le reste de l'Europe. Du fait de sa diffusion hertzienne et de la faible pénétration du câble et du satellite en France, la chaîne ne fait le plus souvent face qu'aux cinq grandes chaînes terrestres hertziennes, alors qu'en Allemagne, elle est confrontée à plus d'une trentaine de chaînes, dont certaines proposent également un programme culturel.

De nouveaux records d'audience

ARTE a atteint de nouveaux records d'audience en 1996 et 1997, parmi lesquels les différents genres proposés par la chaîne sont représentés. Ainsi près de 2,2 millions de téléspectateurs français ont regardé le film documentaire *Galères de femmes*, diffusé dans le cadre de la soirée thématique *Toxicomanie*. Outre-Rhin, le seuil de 1 million de téléspectateurs a de nouveau été franchi à l'occasion de la diffusion du film *Le tambour*. On peut également souligner l'excellent résultat obtenu par la série documentaire *Corpus Christi*, coproduite et spécialement programmée par ARTE en prime-time à l'occasion de Pâques: l'ensemble des cinq volets a enregistré en moyenne 1,1 million de téléspectateurs - France, Allemagne et Belgique réunies.

Par ailleurs, le palmarès des meilleurs résultats obtenus

en France et en Allemagne conforte ARTE dans son ambition de réunir les téléspectateurs de différents pays autour d'un même programme (voir tableau). Il est à noter que ces chiffres sous-estiment l'audience réelle d'ARTE. D'une part, il est très difficile de cerner avec précision l'ensemble du public de la chaîne, en l'absence d'un outil statistique adapté à une mesure d'audience européenne. D'autre part, il conviendrait de tenir compte du nombre élevé de téléspectateurs qui enregistrent les programmes d'ARTE; à titre d'exemple, chacun des épisodes de la série coproduite par ARTE *Les Alsaciens* a obtenu une audience moyenne de 1 million de téléspectateurs français, auxquels il convient d'ajouter les foyers les ayant enregistrés pour un visionnage ultérieur: entre 200 000 et 300 000 foyers selon les épisodes.

P A L M A R È S F R A N C O - A L L E M A N D 1 9 9 6 / 9 7

Nombre de téléspectateurs en France et en Allemagne* (en millions)

C I N É M A	C I N É M A	S É R I E D O C U M E N T A I R E (Les mercredis de l'Histoire)	S O I R É E T H É M A T I Q U E (Film)	D O C U M E N T A I R E (L'aventure Humaine)	F I C T I O N
					
<i>Avanti</i> de Billy Wilder	<i>Le vent dans la plaine</i> de John Huston	<i>Les complices d'Hitler (2)</i> de G. Knopp, S. Dehnhardt	<i>La grande Catherine</i> de Marvin J. Chomsky	<i>Egypte: la vallée du Nil</i> de Patrick Hörl	<i>Les complices du silence</i> de Norbert Kückelmann

*Base: programmes figurant dans les meilleurs de chaque pays du 01.01.96 au 30.06.97.
Source: Médiamétrie, GfK, Cible: 4 ans et plus en France, 3 ans et plus en Allemagne

Les téléspectateurs d'ARTE: des Européens avides de culture

L'étude d'image de mai 1997 confirme que le public régulier d'ARTE a un comportement spécifique similaire en France et en Allemagne: le téléspectateur d'ARTE est un Européen convaincu pour qui «la télévi-

sion joue un rôle important pour le rapprochement entre les peuples». Il voyage volontiers, a une bonne connaissance des langues étrangères et consacre une bonne part de son temps à des activités culturelles.

Une télévision d'avenir, novatrice et instructive

Cette enquête indique également que plus des deux tiers des personnes interrogées dans les deux pays estiment que «ARTE est une télévision d'avenir». 92% des Français et 78% des Allemands apprécient en particulier cette «autre façon de voir les choses» que propose ARTE, et respectivement 90% et 80% sont convaincus de la bonne qualité des programmes.

Par ailleurs, l'image d'ARTE s'est améliorée: les aspects négatifs - difficultés des programmes, élitisme - parfois associés à la chaîne les années précédentes, ont sensiblement régressé. Pour les téléspectateurs réguliers de la chaîne, ARTE se distingue des deux côtés du Rhin par son caractère instructif et novateur, et devance même sur ce dernier point toutes les autres chaînes en Allemagne.

Parallèlement, ARTE détient depuis fin 1996 le statut de la chaîne la plus appréciée des Français pour la qualité de ses programmes (Sondages BVA/Stratégies, 11/96 et 06/97).

Ailleurs en Europe, diverses études (ex: European Media & Marketing Survey - Avr. 96 et 97) témoignent également de l'excellente image d'ARTE dans les différents pays où la chaîne est reçue.

Ainsi, malgré le difficile pari de rendre la culture accessible à tous, ARTE parvient-elle à se démocratiser: son public s'élargit progressivement en termes de classes d'âge et de catégories sociales. Ceci explique certainement l'augmentation des résultats d'audience, tout comme l'écoute d'ARTE semble rejallir en retour sur l'image de la chaîne.

Le loisir de regarder, le temps de comprendre

Aux premières heures d'ARTE, l'idée passait pour révolutionnaire. Très rapidement, les soirées thématiques sont devenues le programme emblématique de la Chaîne. Trois fois par semaine, le dimanche, le mardi et le jeudi, ARTE délaisse la grille habituelle pour donner à son public tout loisir de se plonger dans l'univers de l'art, de la littérature, de l'histoire, dans les thèmes de société, à travers des chroniques, brèves ou longues, en confrontant les idées, en variant les angles.

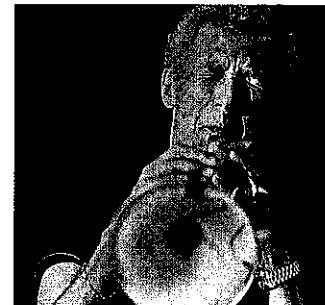
L'ambition des soirées **Thema**, c'est de révéler les liens entre les choses, c'est, sans académisme, de jeter des passerelles entre les cultures, c'est d'informer, mais aussi de divertir. Les thèmes choisis par ARTE ne se résument pas à la culture au sens classique et étroit du terme. Tout ce qui touche le public, tout ce qui plaît, mais aussi tout ce qui blesse, livre matière aux Thema.

D'une certaine manière, les Thema viennent bousculer notre façon d'appréhender la télévision. Loin des frontières, plus de barrières culturelles ou nationales.

ARTE est désormais copiée tous azimuts: partout en Europe, dans les télévisions publiques, mais aussi sur les chaînes commerciales, on reprend le concept THEMA pour donner aux programmes une couleur nouvelle.

Les trois Thema de la semaine ont chacune leur profil particulier: le dimanche est réservé aux programmes familiaux, c'est-à-dire fédérateurs et palpitants à la fois, tels que le monde imaginaire d'un Jules Verne, les grands noms de la musique ou les étoiles du cinéma, comme Frank Sinatra ou Marcello Mastroianni.

Le mardi est la soirée des amateurs d'art, de littérature et de théâtre. Débutant un peu plus tard, ces soirées-là offrent un espace de liberté pour sortir des sentiers battus, sur le fond ou sur la forme.

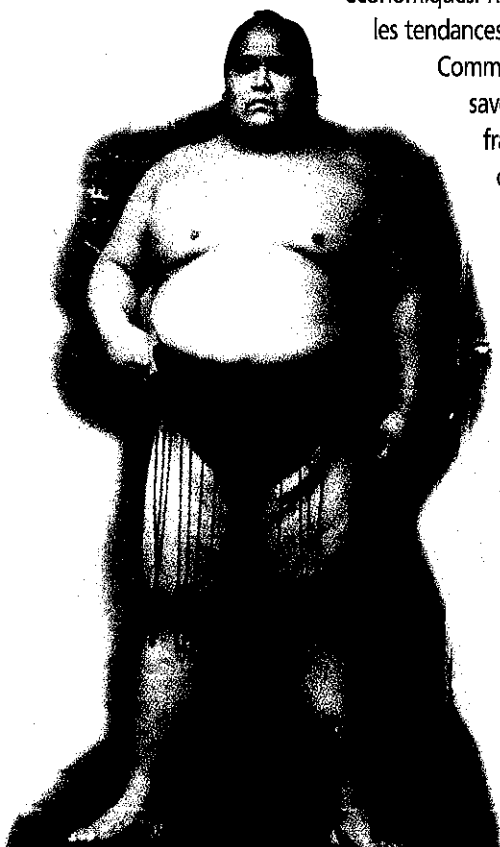


Montreux Jazz Festival 1996

Les Thema du jeudi sont consacrées aux thèmes de société, aux questions politiques ou économiques. Reportages et documentaires permettent de faire le point, ébauchent les tendances, s'arrêtent sur les événements, toujours sous un angle européen.

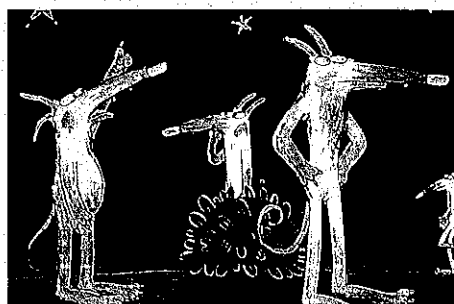
Comme nulle autre chaîne, ARTE peut tirer profit de l'expérience et du savoir-faire de ses partenaires en Europe: les télévisions publiques françaises, allemandes, belge, espagnole, suisse et polonaise. Forte de cette synergie, elle peut développer une diversité inimitable, garante de sa puissance novatrice.

Depuis sa création, ARTE a déjà diffusé plus de 700 soirées thématiques qui sont comme les chapitres attrayants d'une grande encyclopédie vivante. Les soirées Thema sont et restent la clé de voûte des programmes d'ARTE.



La saga du Sumô

Les loups



La Semaine Sainte en Espagne



Kiss the future: S, M, L, XXL - Streetfashion



Make-up



Les sectes: pouvoir et manipulation



Les chemins du bouddhisme



Le retour des virus

Rendre le monde plus lisible

ARCHIMEDES

Archimède,
le magazine scientifique européen

Dès sa création, ARTE s'est distinguée en programmant des documentaires aux heures de grande écoute. Ce choix fait le pari d'un public intelligent, avide de découvertes.

Ce public existe, ARTE le prouve chaque jour. Plusieurs documentaires et séries historiques figurent parmi les meilleures audiences de la chaîne. Le résultat est à l'image du téléspectateur d'ARTE. La télévision l'aide à mieux comprendre le monde.

Parce qu'il dépasse l'événement, qu'il prend le temps de l'analyse et qu'il propose un point de vue étayé, le documentaire trouve naturellement sa place sur ARTE. Contrepoin à l'actualité chaotique de l'actualité quotidienne, il donne du sens aux faits qu'il restitue dans leur contexte.

Quelles sont les étapes de la construction européenne? De quelle manière peut-on protéger certaines espèces animales menacées? Comment les infirmières gèrent-elles le stress de leur vie quotidienne? Que cache un tableau de Picasso? Le documentaire est un genre curieux de tout, ouvert sur la réalité du monde. Il convie chaque semaine les téléspectateurs d'ARTE à parfaire leurs connaissances, s'arrêter sur des événements majeurs de l'histoire, approfondir un fait de société, faire connaissance avec une personnalité, découvrir d'autres horizons et comprendre d'autres cultures.

Il répond à l'émergence d'un public exigeant, qui choisit ses émissions, les regarde de bout en bout et en retient quelque chose. La différence d'ARTE se manifeste aussi dans cet autre rapport à la télévision.



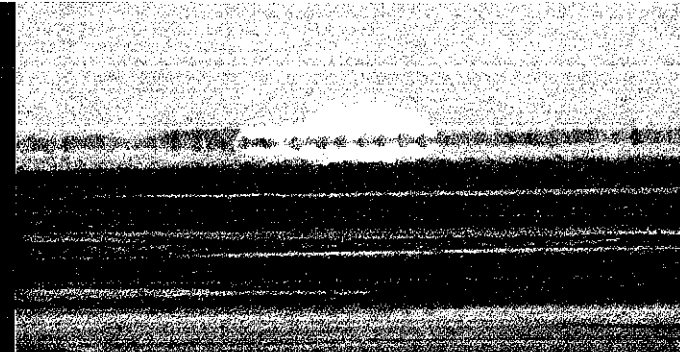
Infirmières de Jenny Kéguiner



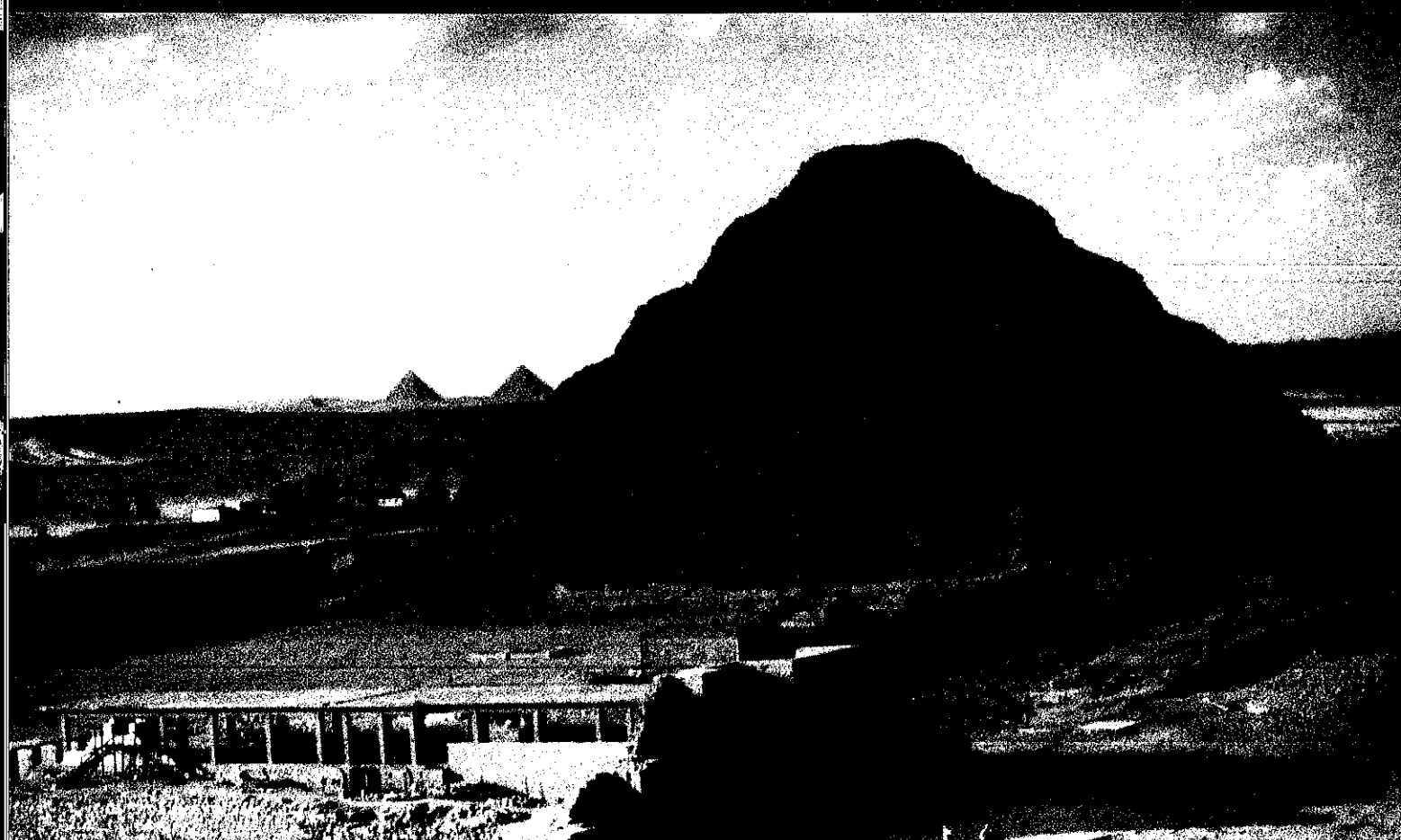
De Gaulle / Adenauer: Un pont sur le Rhin
de François Moreuil et François Kersaudy



Palettes: Miracle dans la loggia «La vierge au chancelier Rollin» par
Jan van Eyck de Alain Jaubert



Wittgenstein, die Wülfel und Baubert



Wittgenstein, die Wülfel und Baubert



Amicaux en prière: l'histoire d'une prière, de l'histoire
de Richard Boudier

De l'émotion et des histoires d'aujourd'hui

L'identité et l'originalité des fictions - ou téléfilms - reposent sur leurs sujets, généralement tirés du quotidien et familiers au spectateur. Sur ARTE, le genre a encore d'autres exigences. Les fictions, en une ou plusieurs parties, et les séries suscitent la curiosité, dénoncent les clichés, notamment à l'égard d'autres pays ou de cultures spécifiques. Qui aurait cru, par exemple, qu'en Islande, on ne trouve pas seulement des geysers, mais aussi un mouvement Yuppie en pleine expansion (*Pays de rêve*); que l'Alsace d'aujourd'hui est encore marquée par une histoire récente unique, ses habitants ayant changé de nationalité à quatre reprises en près de 70 ans (*Les Alsaciens ou les deux Mathilde*)?

Toutefois, ces situations ne constituent que le cadre général du film. Une fiction peut être instructive, mais elle doit avant tout raconter une histoire qui tienne le spectateur en haleine, l'interpelle ou l'amuse. On y retrouve nécessairement les thèmes qui touchent le public depuis toujours: l'amour, la mort, l'amitié, la peur, l'espoir...

Lorsqu'un scénario est suffisamment crédible, les auteurs et les réalisateurs peuvent adopter un traitement ironique, contradictoire voire expérimental. Ainsi, dans *La femme défendue*, si l'histoire d'un adultère est filmée du point de vue du mari, celui-ci apparaît pourtant de plus en plus antipathique au téléspectateur alors que sa maîtresse, qui semblait insignifiante et faible, se révèle être la personnalité marquante du film.

Ces développements inattendus font le meilleur des fictions de la chaîne. Il s'agit de répondre le mieux possible aux attentes du public sans avoir recours à des recettes faciles: ARTE témoigne que des programmes de qualité ne sont pas nécessairement difficiles d'accès. C'est parce qu'elles font simplement appel à l'intelligence du téléspectateur que les fictions établissent avec lui une véritable complicité.



Un âge des possibles
de Pascale Raman



Les Alsaciens ou les deux Mathilde de Michel Favart



Le Wisp l'indéfinissable de Philomène Esposito



Un amour presque parfait de Lucie Kornemann



La femme de rétro de Jeanne Borelli



Pour servir le juge
de Josef Rödl

Un mariage est impossible
de Florian Schenker

La passion du Septième Art

Le cinéma sur ARTE est ouvert à tous les genres: action, humour, évasion... Il rend compte à cet égard de la diversité des cinématographies européennes.

Le lundi soir est entièrement consacré au Septième Art, avec dès 20h45 les films de grands réalisateurs comme Federico Fellini, Kenneth Branagh, Alain Resnais, Robert Bresson ou Jane Campion. Vers 22h30, un second film permet de découvrir ou de redécouvrir des œuvres peut-être moins connues mais tout aussi passionnantes. Point fort de la programmation: les cycles consacrés à un cinéaste, un comédien ou une cinématographie nationale. Entre les deux films, **Kinorama** fait le point sur l'actualité du cinéma: festivals, tournages ou nouvelles productions ainsi que les sorties en salle, en France et en Allemagne. En fin de soirée, les œuvres des plus jeunes cinéastes côtoient celles de leurs maîtres: **Court-circuit**, le magazine du court-métrage, est le rendez-vous de la créativité, où s'expriment librement les talents de demain.

Le film du vendredi soir est une invitation au voyage dans l'espace et dans le temps, à la découverte d'œuvres du monde entier, récentes ou plus anciennes.

Le patrimoine cinématographique est également à l'honneur: un jeudi par mois, ARTE propose une petite merveille du cinéma muet, restaurée et accompagnée d'une musique originale.

Le cinéma sur ARTE allie divertissement et qualité. Il permet de découvrir un autre monde fait de rencontres, d'émotions et de découvertes.



Lola Montez de Max Ophüls

Les yeux noirs de Nikita Michalkov



Beaucoup de bruit pour rien de Kenneth Branagh

Jour de fête de Jacques Tati



Petits arrangements avec les morts de Pascale Ferran

La pomme d'Isaac de Pierre-Henri Salfati

Théâtre, concerts, ballets aux premières loges

John Eliot Gardiner de Tony Knox (*Musica*)

Le spectacle vivant à la télévision est une gageure. La plupart des chaînes y ont renoncé. ARTE relève le défi. Le théâtre, la musique, l'opéra et la danse illustrent la vitalité de la création contemporaine.

On y découvre la musique et la danse. Sous le signe de l'éclectisme, de la passion et du talent, on y joue toutes les partitions. Celles de Beethoven, de Mahler, de Strauss ou de Zao Jiping. Concerts, ballets et festivals se mêlent aux archives, portraits et témoignages pour faire la

promotion d'un compositeur ou d'un interprète.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé. On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.

On y voit aussi des artistes, interprètes de notre époque au service des grandes œuvres du passé.



Ariane et compagnie de Martine Franck



L'heure zéro ou l'art de servir de Christoph Marthaler (*Comedia*)



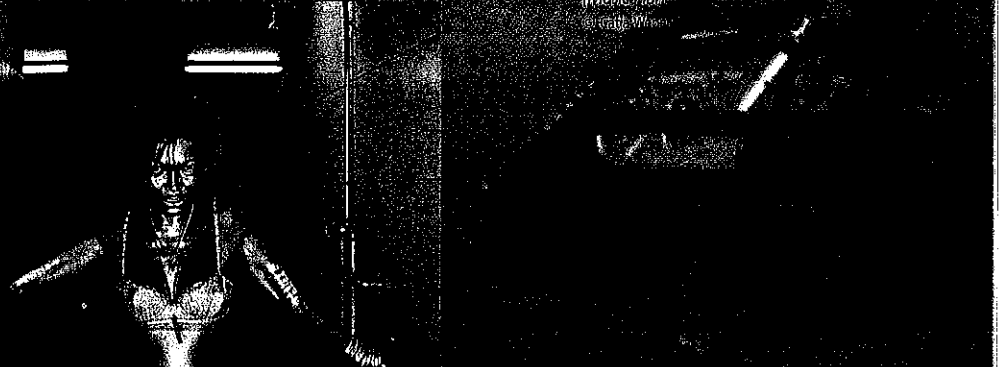
La Calisto de Francesco Cavalli
Mise en scène de Herbert Wernicke

Veronique Helmling de Rudolf Dolezal
et Hannes Rossacher (*Music Planet*)



TRACKS

Les Héritages de (Grandes voix de l'opéra)
(Music Planet)
Grandes voix

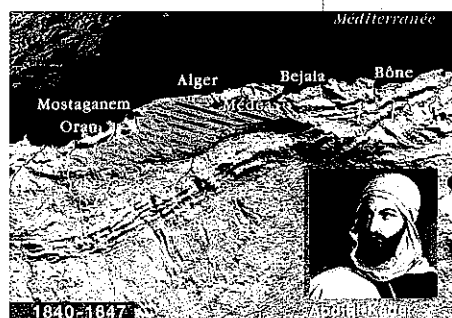
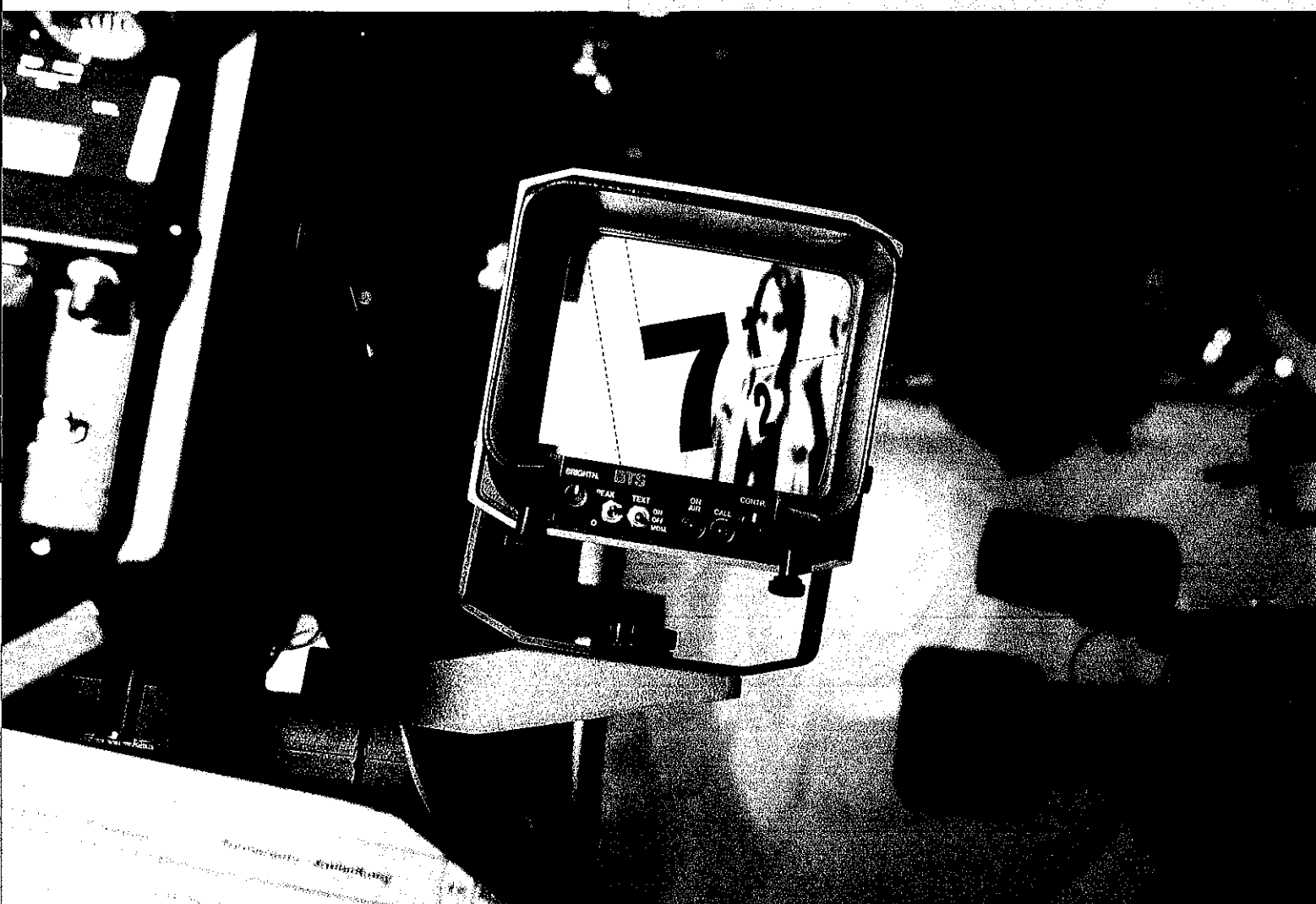




Dominique Bromberger, présentateur du 7 1/2



Vivienne Rademacher, présentatrice du 7 1/2



Le dessous des cartes de Jean-Christophe Victor



La rédaction du 7 1/2

Par des Européens, pour des Européens



Sur ARTE, l'information ignore l'esprit de clocher. Elle est présentée par des journalistes européens et s'adresse à des téléspectateurs qui font le choix d'une télévision sans frontières. L'information est donc forcément différente sur ARTE.

Le 8 1/2, journal quotidien tout en images, ne ressemble à aucun autre. Il est réalisé en commun par une équipe de journalistes français et allemands. Ce double regard se reflète dans le sommaire: concis, original, ouvert sur le monde. Les événements y sont mis en perspective dans un contexte beaucoup plus large que la seule dimension nationale.

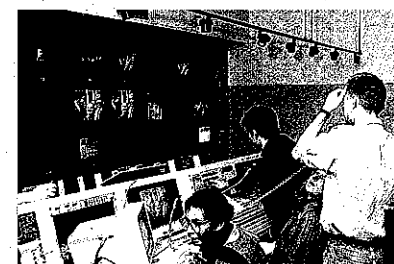
Le magazine d'information 7 1/2 est conçu dans le même esprit. Diffusé en direct depuis Strasbourg du lundi au vendredi, il est l'expression de plusieurs cultures journalistiques. Il pose un regard pluriel sur les événements, va plus loin dans leur analyse. Il témoigne d'une Europe en construction dont les habitants, au-delà de leurs différences, sont confrontés aux mêmes questions. Il contribue à la circulation des idées, à la mise en réseau d'expériences utiles dans un monde qui s'interroge.

Outre ces deux rendez-vous quotidiens consacrés à l'actualité immédiate, ARTE propose également des émissions d'information plus spécialisées. A la fois chronique géopolitique et pédagogie originale, **Le dessous des cartes** explique les soubresauts du monde. **Reportage** donne des clés utiles pour situer un grand événement de l'actualité dans son contexte.

L'information sur ARTE explique, analyse et commente l'actualité sous un angle résolument international.



La rédaction du 8 1/2



La régie du 7 1/2



L'équipe du 7 1/2 en tournage à Bruxelles



Le magazine de l'actualité culturelle



Autobiographie: Anthony Quinn



Rétrospective Kienholz à Berlin



Fernando Botero

Avec *Metropolis*, ARTE apporte une nouvelle touche pour une télévision réellement européenne. Chaque semaine, le magazine culturel présente une sélection des grands événements de l'actualité culturelle, en France, en Allemagne, mais aussi ailleurs en Europe et dans le monde.

Les sommaires de *Metropolis* sont définis par les partenaires allemands et français de la chaîne. Les sujets sont proposés en alternance par les uns et les autres. Deux numéros par mois reviennent à l'Allemagne avec des contributions de la ZDF ou de l'ARD, deux numéros à la France, avec des productions de La Sept ARTE.

La confrontation est stimulante et illustre le travail au quotidien d'une chaîne européenne. Elle exprime une des vocations d'ARTE: faire découvrir tour à tour à l'un - Français ou Allemand - les centres d'intérêts de l'autre: de la biographie de Malraux signée Lyotard, à l'exposition franco-allemande «Marianne et Germania» à Berlin, en passant par la vague Picasso qui déferle sur toute l'Europe et les dernières nouvelles du cybermonde.

Littérature, expositions, théâtre, cinéma, danse, histoire, patrimoine: à raison d'une vingtaine de sujets abordés chaque mois, *Metropolis* ne prétend pas couvrir toute l'actualité culturelle. Son ambition est d'y effectuer des choix pertinents, susceptibles d'intéresser les différents publics nationaux d'ARTE, de proposer un autre regard et de traiter les sujets avec une certaine liberté de ton.



Mademoiselle Jin Xing, ex-colonel de l'Armée chinoise, danseur étoile et femme

Les programmes coproduits par ARTE sont régulièrement primés dans les festivals les plus prestigieux du monde entier, parmi lesquels en 1996 et 1997:

SOIRÉES THÉMATIQUES

Prix du meilleur programme de télévision 95 décerné par le journal El País à la chaîne espagnole La 2 pour la diffusion des soirées thématiques d'ARTE.

Gentiane d'Argent du meilleur film d'exploration, Festival du film de montagne et d'exploration de Trente (Italie)

Maurice et Katia Krafft - Au rythme de la terre de Maryse Bergonzat (Thema: *Au-dessous des volcans*)

Best Cinematography Award et Filmmaker Award, Festival Sundance (Etats-Unis)

Mendiants, fous et rois de Susan Todd et Andrew Young (Thema: *New Orleans*)

Grand Prix, Festival international de films de télévision de Plovdiv (Bulgarie)

L'église Saint-Nicolas de Frank Beyer (Thema: *Nous sommes le peuple - Leipzig, 1989*)

Grand Prix du Film Pédagogique, Festival du Film d'Art et Pédagogique

Opus - Les variations Diabelli de Pierre-Oscar Lévy (Thema: *Beethoven Passionnément*)

Mention Spéciale du Jury, Festival International du Scoop et du Journalisme d'Angers

Force XXI de Maurice Najman et Frédéric Vassort (Thema: *De quoi j'me mêle! - Mourir pour l'Europe?*)

DOCUMENTAIRES

Mention spéciale, Festival de Locarno (Suisse)

Tabu - Dernier Voyage de Yves de Peretti

Emmy Award

Le miracle de la vie: Mondes inconnus de Mikael Agaton et Lars Rengfelt

Prix Europa

Death by Design de Jean-François Brunet et Peter Friedman

Mention spéciale, FIPA

Europe notre histoire: 1945-1955: une paix de charbon et d'acier de Jean-Michel Meurice

Prix Adolf Grimme (Allemagne)

The Big Pink de Kolin Schult

Prix de la meilleure émission sportive, Festival de Banff
Fausto Coppi de Dominique Jameux et Christophe Rosé

International Prize of the Charter of Mediterr. Basin, Palerme (Italie)

Vendetta - Vengeance à l'Albanaise de Jerzy Sladkowski

F I C T I O N

7 d'Or du meilleur auteur et meilleur scénariste
Prix de la meilleure fiction au Nombre d'or, Festival d'Amsterdam

Les Alsaciens ou les deux Mathilde de Michel Favart

Prix Civis 1996 et Prix Civis du jury de jeunesse (Allemagne)

Sa vie à elle de Romain Goupil

Prix Adolf Grimme et Câble de Bronze (Allemagne)
Meilleure fiction, Rencontres Européennes de Télévision de Reims

L'hôpital et ses fantômes de Lars von Trier

FIPA d'Argent

L'âge des possibles de Pascale Ferran

Meilleure fiction historique, Clio de l'Image
L'Allée du Roi de Nina Companeez

C I N É M A

Grand Prix du Jury, Festival International du Film de Cannes et Félix du meilleur film européen

Breaking the waves de Lars von Trier

Prix Spécial du Jury, Mostra de Venise

Brigands de Otar Iosseliani

Léopard d'or, Festival de Locarno

Nénette et Boni de Claire Denis

César du meilleur film français

La Haine de Mathieu Kassovitz

Prix Fédéral du meilleur scénario (Allemagne)

Au prochain baiser, je le flingue de Hans-Christoph Blumenberg

S P E C T A C L E S

FIPA d'Or

Still Here de Gretchen Bender et Bill T. Jones

Emmy Award, catégorie Spectacles

September Songs - La musique de Kurt Weil de Larry Weinsteins

Emmy Award, catégorie "meilleur son"

Le Son de Hollywood de Joshua Waletzky

Dance Screen Award

Struggle for Hope de Niv Fichman

Prix spécial du public, Festival International du Cinéma Documentaire de Marseille

Baka de Thierry Knauff

I N F O R M A T I O N

FIPA d'Or

Les "folles" d'Istanbul de Bernard Debord

7 d'Or du meilleur magazine de sport

La légende du sport

M É T R O P O L I S

Mention Spéciale, Festival International du Scoop et du Journalisme d'Angers et Prix Reportage, FIFAP

Chronique de Chine de Adrien Mabon

METROPOLIS

**ARTE G.E.I.E.**

2a, rue de la Fonderie
F-67080 STRASBOURG Cedex
FRANCE
Tél. +33 (0)3 88 14 22 22
Fax +33 (0)3 88 14 22 00

COMITÉ DE GÉRANCE

Président: Jérôme Clément
Vice-Président: Jörg Rüggeberg
Directeur des Programmes: Victor Rocaries
Directeur de la Gestion: Wolfgang Bernhard
Chef de Cabinet/Sponsoring: Michael Schroeder

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Président: Jobst Plog
Vice-président: Daniel Toscan du Plantier

MEMBRES FRANÇAIS

Michel Anthonioz
Directeur Général Adjoint de La Sept ARTE
Francis Brun-Buisson
Chef du Service Juridique et Technique de l'Information et de la Communication
Xavier Gouyou Beauchamps
Président de France Télévision
Francis Mayer
Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Economie et des Finances
Marc Tessier
Directeur Général du Centre National de la Cinématographie
Daniel Toscan du Plantier*
Vice-Président du Conseil de Surveillance de La Sept ARTE

* en alternance avec:
Bernard-Henri Lévy
Président du Conseil de Surveillance de La Sept ARTE

MEMBRES ALLEMANDS

Fritz Pleitgen
Intendant du WDR
Jobst Plog
Intendant du NDR
Peter Voss
Intendant du SWF
Carl-Eugen Eberle
Directeur du Service Juridique de la ZDF
Walter Konrad
Directeur des Programmes Satellites Européens de la ZDF
Gottfried Langenstein
Directeur des Affaires Internationales de la ZDF

MEMBRE BELGE (voix consultative)

Robert Stéphane
Conseiller pour les Relations Internationales auprès de l'Administrateur Général de la RTBF

CONFÉRENCE DES PROGRAMMES

Président: Victor Rocaries, Directeur des Programmes

MEMBRES D'ARTE G.E.I.E.

Victor Rocaries
Hans Robert Eisenhauer
Pierre-André Boutang
N. N.

MEMBRES D'ARTE DEUTSCHLAND

Klaus Wenger
Hans-Günther Bröske

MEMBRES DE LA SEPT ARTE

Jean Rozat
Michel Anthonioz

MEMBRE DE LA RTBF (voix consultative)

Carine Bratzlavsky

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Présidente: Katrin Rabus
Vice-Président: Daniel Vernet

MEMBRES FRANÇAIS*

Rony Brauman
Médecin, Professeur à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris
René Cleitman
Producteur, Gérant de Hachette Première
Jean-Etienne Cohen-Seat
Directeur Délégué Hachette Livre S.A.
Bernard Faivre d'Arcier
Directeur du Festival d'Avignon
Christine Juppé
Inspecteur Général de l'Education Nationale
Michel Laclotte
Directeur de la Mission de Préfiguration de l'Institut National d'Histoire de l'Art
Thierry Le Roy
Conseiller d'Etat
Jean-Michel Meunier
Réalisateur
Daniel Rondeau
Ecrivain
Danièle Sallenave
Ecrivain
Daniel Vernet
Directeur des Relations Internationales du journal Le Monde
Hélène Waysbord
Inspecteur Général de l'Education Nationale
* Certains membres du Comité siègent en alternance

MEMBRES ALLEMANDS

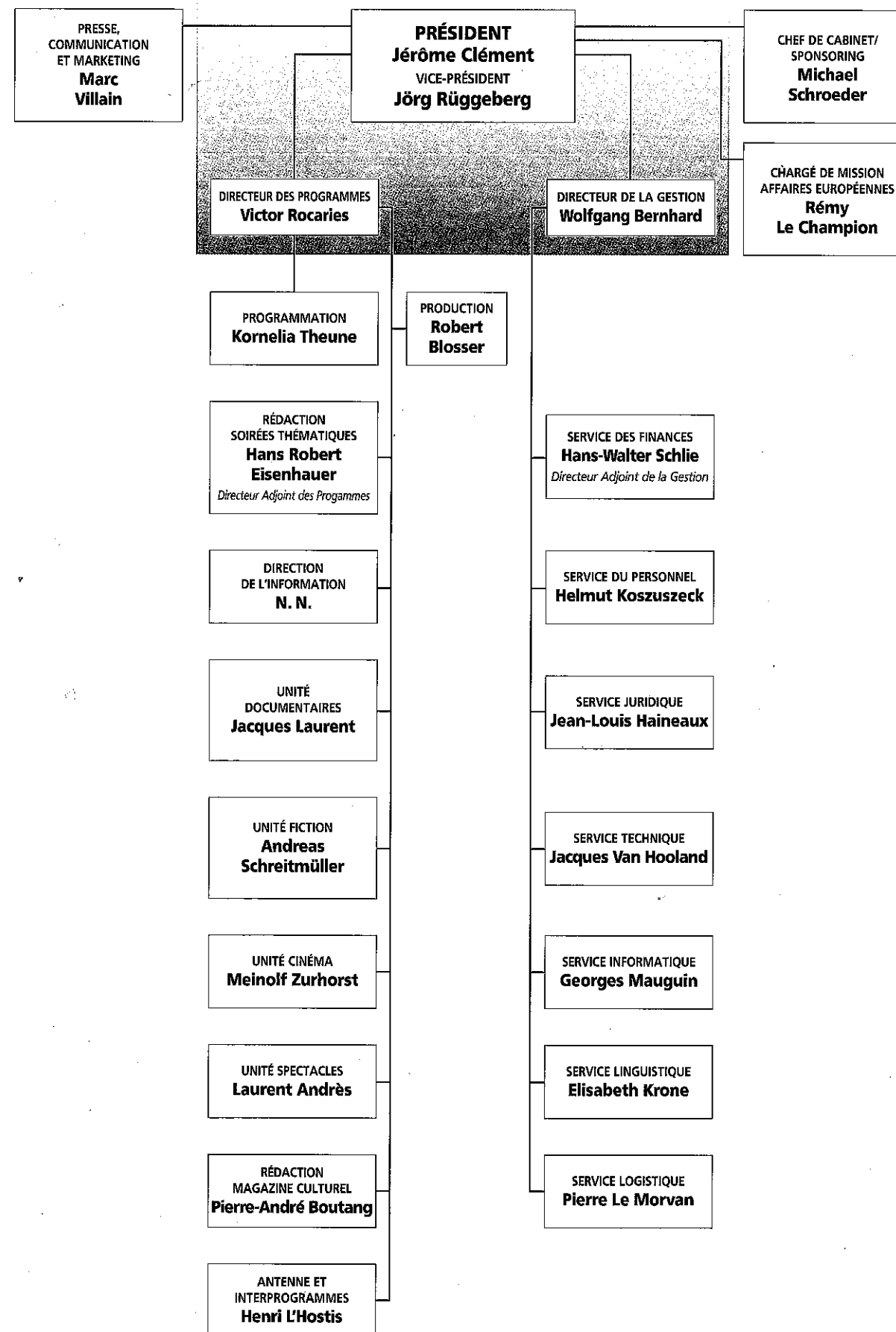
Lutz Borgmann
Président du Conseil de la Radiodiffusion («Rundfunkrat») de l'ORB
Winfried Engler
Professeur de philologie romane
Hans-Helmut Euler
Président de «Tele-Potsdam»
Lothar Gall
Historien, Professeur à l'Université de Francfort sur le Main
Ulrich Hommes
Professeur de Philosophie à l'Université de Ratisbonne
Karin Junker*
Membre du Parlement Européen
Johannes Niemeyer
Représentant de l'Eglise catholique au Conseil de la Télévision («Fernsehrat») de la ZDF
Katrin Rabus
Galeriste, Membre du Conseil de la radiodiffusion («Rundfunkrat») du RB

Andrea Urban
Directrice de l'Office pour la Protection de la Jeunesse du Land de Basse-Saxe

* Suppléante

MEMBRE BELGE (voix consultative)

Philippe Dasnoy
Directeur Honoraire de la RTBF

**ARTE G.E.I.E.****COMITÉ DE GÉRANCE**



Pôles d'ARTE

La Sept ARTE

50, avenue Théophile Gautier
F-75217 PARIS Cedex 16
FRANCE
Tél. +33 (0)1 44 14 77 77
Fax +33 (0)1 44 14 77 00

CONSEIL DE SURVEILLANCE

Président: Bernard-Henri Lévy, Philosophe et Ecrivain
Vice-Président: Daniel Toscan du Plantier,
Président d'Unifrance-Film et
Président Directeur Général d'Erato-Film

DIRECTOIRE

Président: Jérôme Clément
Directeur Général Adjoint: Michel Anthonioz
Secrétaire Général:
Hélène Font
Secrétaire Général Adjoint:
Christian Vion
Directeur du Développement/Affaires Commerciales:
N. N.
Délégué au Développement Culturel:
André de Margerie
Chargés de Mission auprès de la Présidence:
Philippe Chazal, Hélène Mochiri

PROGRAMMES

Directeur des Projets: Jean Rozat
Magazine Culturel/Conseiller auprès
du Président: Pierre-André Boutang
Cinéma: Richard Boidin
Fiction: Pierre Chevalier
Documentaires: Thierry Garrel
Spectacles: Gabrielle Babin
Soirées thématiques: Sylvie Jézéquel

PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES

Directrice Adjointe de la Communication:
Marie-Danièle Boussières

ADMINISTRATION

Finances: Christian Vion
Affaires Juridiques: Pascale Ottavi
Personnel: Marie-Hélène Jouannet
Technique: Jean-Pierre Léoni
Informatique: Michèle Pérez
Logistique: Cendrine Bosom

FILIALES

La Sept Cinéma

Tour Mirabeau - 39-43, quai André Citroën
F - 75739 Paris Cedex 15
Tél. +33 (0)1 44 14 81 00
Directeur Général: Georges Goldenstern

La Sept Vidéo

Tour Mirabeau - 39-43, quai André Citroën
F - 75739 Paris Cedex 15
Tél. +33 (0)1 44 14 81 00
Directeur Général: N. N.

ARTE Deutschland TV GmbH

Postfach 10 02 13
D-76483 BADEN-BADEN
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0)7221 93690
Fax +49 (0)7221 936950

ASSEMBLÉE DES SOCIÉTAIRES

Président: Dieter Stolte, Intendant de la ZDF
Vice-Président: Peter Voß, Intendant du SWF

Direction:

Klaus Wenger et Hans-Günther Brüske

Coordination des programmes:

Hanne Landbeck

Gestion des programmes et affaires juridiques:

Thomas Sertl

Communication:

Thomas P. Schmid

Administration:

Bernd Hess

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Président: Christian Starck (ZDF)

Vice-Président: Paul Rieger (BR)

COORDINATEURS / CHARGÉS DES PROGRAMMES ARTE DANS LES CHAÎNES ALLEMANDES

ARD

(Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen
Rundfunkanstalten Deutschlands)
Coordinateur ARTE: Klaus Wenger

Chargés des Programmes ARTE dans les offices de l'ARD

BR (Bayerischer Rundfunk)
Jochen Kölsch

HR (Hessischer Rundfunk)

Jörg-Peter Feurich

MDR (Mitteldeutscher Rundfunk)

Georg Schmolz

NDR (Norddeutscher Rundfunk)

Peter von Rügen

ORB (Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg)

Geri Nasarski

RB (Radio Bremen)

Hans-Claus Schmid

SDR (Süddeutscher Rundfunk)

Dieter Schickling

SFB (Sender Freies Berlin)

Ulrich Anschütz

SR (Saarländischer Rundfunk)

Ingrid Felgenträger-Molitor

SWF (Südwestfunk)

Peter Latzel

WDR (Westdeutscher Rundfunk)

Michael Schmid-Ospach

ZDF (Zweites Deutsches Fernsehen)

Coordinateur ARTE: Hans-Günther Brüske



Partenaires européens

RTBF

Radio-Télévision
de la Communauté Française
52, boulevard Reyers
B-1044 BRUXELLES
BELGIQUE
Tél. +32 2 737 25 57 et 23 96
Fax +32 2 737 46 46

Administrateur Général: Christian Druitte

Conseiller pour les Relations Internationales

auprès de l'Administrateur Général: Robert Stéphane

Directeur honoraire: Philippe Dasnoy

Directeur de la Télévision: Gérard Lovérius

Responsable des Programmes ARTE
à la RTBF:

Carine Bratzlavsky

Responsable de la Communication: Marianne De Muylder

TVE

Televisión Española S.A.
Prado del Rey
ES-28 223 MADRID
ESPAGNE
Tél. +34 1 346 85 86
Fax +34 1 346 89 18

Directeur Général de la RTVE

(Radio Televisión Española): Fernando López-Amor y García

Directeur de la TVE: Angel Martin Vizcaino

Directeur des programmes
spéciaux: Pedro Erquicia

Communication: Maite Fernández Tadeo

Directrice de l'Unité de Coordination

TVE/ARTE: Mercedes Ortiz de Solórzano

Coordinatrice TVE/ARTE
à Strasbourg:

Paz Sáiz

2a, rue de la Fonderie
F-67080 Strasbourg Cedex
Tél: +33 (0)3 88 14 20 08
Fax: +33 (0)3 88 14 20 00

SSR

Société Suisse de Radiodiffusion et
Télévision
Giacomettistrasse 3
CH-3000 BERNE 15
SUISSE
Tél. +41 (0)31 350 9111
Fax +41 (0)31 350 9257

Directeur Général: Armin Walpen

Affaires Générales/Coordination ARTE: Tiziana Mona

Directeur de la Communication: Roy Oppenheim

Porte-parole: Oswald Sigg

Relations Publiques et Documentation: Georges Luks

TVP

Telewizja Polska S.A.
17 J.P. Woronicza St.
PL-00-999 WARSZAWA
POLOGNE
Tél. +48 22 6478501 et 445432
Fax +48 22 6474248

Président du Conseil d'Administration: Ryszard Miazek

Relations Internationales: Hanna Matwijewicz



7 février 1986

La SEPT, Société d'Édition de Programmes de Télévision, est créée à Paris. Elle constitue un premier stock de programmes.

26 mars 1988

Un groupe de travail «Chaîne Culturelle franco-allemande» est mis en place en Allemagne entre les Ministres-Présidents du Land de Bade-Wurtemberg, du Land de Rhénanie-Palatinat et le Premier Bourgmestre de Hambourg.

4 novembre 1988

- Le gouvernement français et les Länder (seuls compétents en matière de radio-diffusion en Allemagne) déclarent que seront examinées les possibilités de création d'une Chaîne Culturelle franco-allemande, future Télévision Culturelle Européenne dont le siège serait à Strasbourg.

- Lors des 52^e consultations franco-allemandes, le Président François Mitterrand et le Chancelier Helmut Kohl affirment leur volonté de soutenir ce projet.

30 mai 1989

Le programme de La SEPT est diffusé sur le satellite TDF 1-2.

3 février 1990

Le programme de La SEPT est également diffusé le samedi sur FR3.

2 octobre 1990

A la veille de la réunification allemande, la République Française et les onze «anciens» Länder signent un «Traité inter-étatique» établissant les fondements de la Chaîne Culturelle Européenne.

13 mars 1991

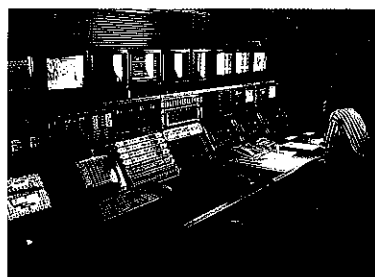
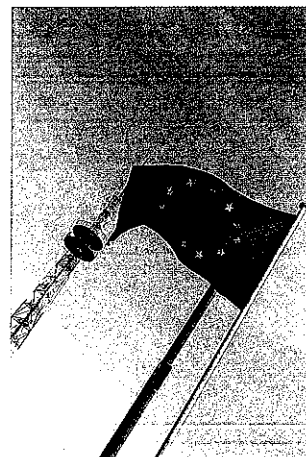
Le Pôle de coordination allemand, ARTE Deutschland TV GmbH, est créé à Baden-Baden. Les deux chaînes publiques ARD et ZDF détiennent chacune 50 % du capital.

30 avril 1991

La Chaîne Culturelle Européenne ARTE est fondée sous la forme d'un Groupement Européen d'Intérêt Économique (G.E.I.E.). Les membres sont, à parité, La SEPT et ARTE Deutschland TV GmbH.

30 mai 1992

Les premières émissions d'ARTE sont diffusées simultanément en France et en Allemagne par satellite (TDF 1-2 et DFS1-Kopernikus) ainsi que par câble.



28 septembre 1992

ARTE accède au cinquième réseau hertzien terrestre français alimenté par le satellite Telecom 2B.

4 février 1993

La RTBF (Radio-Télévision belge de la Communauté française) devient Membre Associé d'ARTE G.E.I.E.

27 septembre 1993

La SEPT prend pour nom La Sept ARTE.

31 décembre 1994

ARTE est diffusée sur le satellite ASTRA 1 D.

1^{er} janvier 1995

Les chaînes régionales ORB (Potsdam) et MDR (Leipzig), membres de l'ARD depuis le 13 mars 1991, rejoignent ARTE Deutschland TV GmbH.

6 juillet 1995

- ARTE et la SSR (Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision) signent un Accord de Coopération.
- ARTE est diffusée sur le satellite EUTELSAT 2 F1.

12 juillet 1995

ARTE et la TVE (Televisión Española S.A.) signent un Accord de Coopération.

21 octobre 1996

ARTE lance son serveur sur Internet: <http://www.arte-tv.com>.

9 novembre 1996

Les cinq «nouveaux Länder» adhèrent au «Traité Inter-étatique» du 2 octobre 1990.

2 décembre 1996

ARTE et la TVP (Telewizja Polska S.A.) signent un Accord de Coopération.

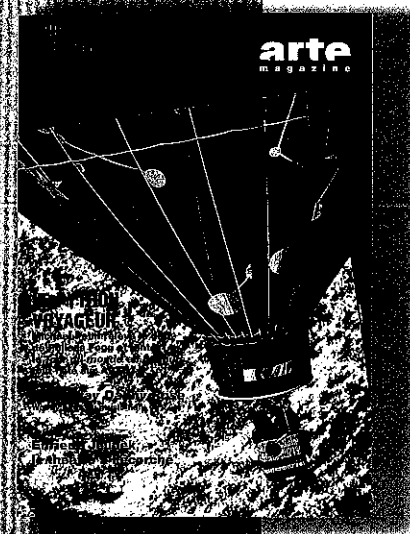
Mars 1997

Projet de fusion entre La Sept ARTE et La Cinquième, chaîne française du savoir et de la connaissance

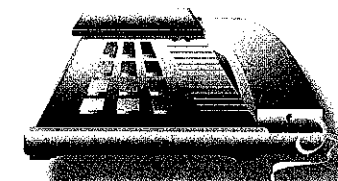
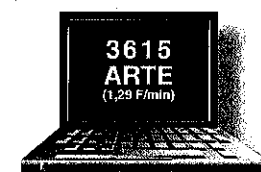
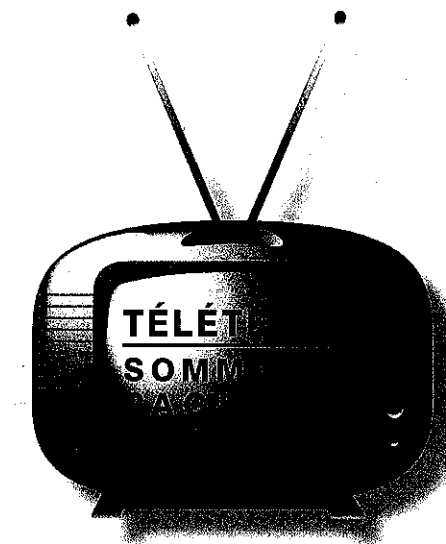
15 avril 1997

Jérôme Clément, Président d'ARTE et Président du Directoire La Sept ARTE, est élu Président Directeur Général de La Cinquième.

POUR EN SAVOIR PLUS SUR ARTE



ARTE magazine
Pour toute information:
Le Cercle des Amis d'Arte
+33 (0)1 45 25 07 07



Tél. 03 88 14 22 55
Tél. international: +33 3 88 14 22 55
Fax 03 88 14 21 60
Fax international: +33 3 88 14 21 60

Internet <http://www.arte-tv.com>



Publication éditée par

ARTE G.E.I.E.

Service Communication

Directeur

Marc Villain

Adjoint

Paulus G. Wunsch

Conception, coordination et rédaction

Sabine Moulin

Participation à la rédaction

Andreas Schreitmüller, Melnolf Zurhorst,

Franck Delaban, Peter Wien,

Hans Robert Eisenhauer, Eva Wochner

Recherche iconographique

Véronique Zierer

Conception graphique et composition

PAJ concepts, Wasselonne

Impression

OTT Imprimeur

Septembre 1997

© ARTE G.E.I.E. Tous droits réservés